FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE No. 1. TABLEAU
POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC.
POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CA

Dist. 175

Province: Que — District No. 175 Témiscouata — S. District No. 6 — Enumeration District / District du recenseur No. 5 — in / dans La Pointe de Fraserville (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Énombrement des vivants par: R Thaney (Enumerator. / Recenseur.) (8 Juin)

Page 9 — 2301

| Lines. Lignes. | Dwelling House. Maison | Family, household or institution. Famille, ménage ou institution | Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution. | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.) | Sex. Sexe | Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | Single, married, widowed, divorced. Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé. | Month of birth. Mois de naissance. | Year of birth. Année de naissance. | Age at last birthday. Age au dernier anniversaire. | Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration to Canada. If an immigrant. Pour les immigrants, année d'immigration au Canada. | Year of naturalization. If formerly an alien. Pour les étrangers, année de naturalisation. | Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu. | Nationality. Nationalité. | Religion. | Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier. | Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a. | Employer. Patron. | Employs. Employé. | Working on own account. Travaillant à son compte. | State where owner, lessee, manager, foreman, or in wholesale mill, "as owner, lessee, etc." State "working on own account." Mentionner si le propriétaire, locataire, gérant, contremaître ou en gros moulin, "comme propriétaire, etc." Mentionner si le travailleur "travaille à son compte." | Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou métier. | Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres travaux que l'emploi principal ou métier. | Hours of working time per week at chief occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi principal. | Hours of working time per week at other occupation, if any. Heures de travail par semaine à d'autres emplois. | Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier. | Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. Gain total en 1910 provenant des emplois secondaires, s'il y en a. | Rate of earnings per hour, or piece, or by the hour—Cents. Taux du salaire par heure, à la pièce ou à l'heure—Cents. | Upon life. Sur la vie. | Against accident or sickness. Sur les accidents ou la maladie. | Cost of insurance in company's year. Coût de l'assurance dans l'année de la compagnie. | Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910. | Can read. Sait lire. | Can write. Sait écrire. | Language commonly spoken. Langue communément parlée. | Cost of education in 1910 for persons 21 years of age and over at College, Convent or Univ.—Cents. Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes de 21 ans et plus au collège, au couvent ou à l'univ.—Cents. | Blind. Aveugle. | Specify age and sex. Indiquer âge et sexe. |
|---|---|---